

**APPENDIX OF FORMS
FORM 27C-2**

**STATEMENT OF DEFENCE AND
COUNTERCLAIM**

Where the counterclaim is against the plaintiff and another person, the style of proceeding shall be changed, commencing with the Statement of Defence and Counterclaim, to the following:

| | |
|---------|--------------------------------------|
| Between | A.B., Plaintiff |
| | and |
| | C.D., Defendant |
| | and |
| | E.F., Party Added by Counterclaim |

And the following shall appear immediately after the above style of proceeding and before the Statement of Defence:

**NOTICE OF COUNTERCLAIM
(FORM 27C-2)**

TO: (the party added by counterclaim)

THE DEFENDANT IN THIS ACTION HAS FILED THE WITHIN COUNTERCLAIM AGAINST THE PLAINTIFF AND YOU;

If you wish to defend the Counterclaim, either you or a New Brunswick lawyer acting on your behalf must prepare your Defence to Counterclaim in the form prescribed by the Rules of Court and

- (a) serve it on the defendant or his lawyer at the address shown herein, and
- (b) with proof of such service, file it in this court office WITHIN 20 DAYS after service on you of the Statement of Claim and this Statement of Defence and Counterclaim.

**FORMULAIRE
FORMULE 27C-2**

**EXPOSÉ DE LA DÉFENSE ET DEMANDE
RECONVENTIONNELLE**

Si la demande reconventionnelle s'adresse au demandeur et à une autre personne, l'intitulé d'instance suivant s'impose à partir de l'exposé de la défense et demande reconventionnelle:

| | |
|-------|--|
| ENTRE | A.B., demandeur |
| | et |
| | C.D., défendeur |
| | et |
| | E.F., partie ajoutée par reconvention |

L'avis ci-dessous, qui suit immédiatement l'intitulé d'instance susmentionné, doit précéder l'exposé de la défense:

**AVIS DE DEMANDE
RECONVENTIONNELLE
(FORMULE 27C-2)**

DESTINATAIRE: (la personne ajoutée par reconvention)

LE DÉFENDEUR DANS CETTE ACTION A DÉPOSÉ LA DEMANDE RECONVENTIONNELLE CI-INCLUSE CONTRE LE DEMANDEUR ET VOUS-MÊME;

Si vous désirez présenter une défense à la demande reconventionnelle, vous-même ou un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter devrez rédiger votre défense reconventionnelle en la forme prescrite par les Règles de procédure, puis

- a) la signifier au défendeur ou à son avocat à l'adresse ci-indiquée et
- b) la déposer au greffe de cette Cour avec une preuve de sa signification DANS LES 20 JOURS de la signification qui vous sera faite de l'exposé de la demande et du présent exposé de la défense et demande reconventionnelle;

If you fail to do so, you may be deemed to have admitted the Counterclaim and, without further notice to you, JUDGMENT MAY BE GIVEN AGAINST YOU IN YOUR ABSENCE.

Si vous omettez de le faire, vous pourrez être réputé avoir admis la demande reconventionnelle et, sans autre avis, JUGEMENT POURRA ÊTRE RENDU CONTRE VOUS EN VOTRE ABSENCE.

You are advised that:

Sachez que:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the plaintiff intends to proceed in the language and the defendant intends to proceed in the language;
- (c) you must indicate in your Defence to Counterclaim the language in which you intend to proceed; and
- (d) if you require the services of an interpreter at the trial you must advise the clerk at least 7 days before the trial.

- a) vous avez le droit dans la présente instance, d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le demandeur a l'intention d'utiliser la langue et le défendeur, la langue ;
- c) vous devez indiquer dans votre défense reconventionnelle la langue que vous avez l'intention d'utiliser; et
- d) si vous avez besoin des services d'un interprète au procès, vous devrez en aviser le greffier au moins 7 jours avant le procès.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by , clerk of the Court at on the day of , 19

CET AVIS est signé et scellé pour le compte de la Cour du Banc de la Reine par , greffier de la Cour à , ce 19

.....
(clerk)

.....
(greffier)

.....
(address of court office)

.....
(adresse du greffe)

Court Seal

Sceau de la Cour

The counterclaim shall follow immediately after the last-numbered paragraph of the Statement of Defence.

La demande reconventionnelle suit immédiatement le dernier paragraphe numéroté de l'exposé de la défense.

COUNTERCLAIM

Set out in separate, numbered paragraphs, (following in sequence the last-numbered paragraph of the Statement of Defence) a concise statement of material facts relied upon to substantiate the counterclaim.

The defendant counterclaims:

- (a)
- (b)
- (c)

DATED at....., this
..... day of, 19.....

.....
Solicitor for defendant

Name of solicitor for defendant:

Name of firm (if applicable):

Business address:

or, where defendant is not represented by a solicitor:

Name of defendant:

Address for service within New Brunswick:

85-5

DEMANDE RECONVENTIONNELLE

Énoncer de façon concise dans des paragraphes numérotés et distincts (en continuant la numérotation du dernier paragraphe de l'exposé de la défense) les faits déterminants sur lesquels est fondée la demande reconventionnelle.

Le défendeur demande les mesures de redressement suivantes:

- a)
- b)
- c)

FAIT à..... le.....
19.....

.....
Avocat du défendeur

Nom de l'avocat du défendeur:

Raison sociale (s'il y a lieu):

Adresse professionnelle:

ou, si le défendeur n'est pas représenté par un avocat:

Nom du défendeur:

Adresse aux fins de signification au Nouveau-Brunswick:

85-5